

Hesekiel 14



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es kamen^{H935} Männer^{H582} von^{H4480} den Ältesten^{H2205} Israels^{H3478} zu^{H4480} mir, und sie setzten^{H3427} sich vor^{H6440} mir nieder^{H3427}. 2 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H4480} mich, indem er sprach^{H559}: 3 Menschensohn^{H1121 H120}, diese^{H428} Männer^{H582} haben ihre Götzen^{H1544} in^{H5921} ihrem Herzen^{H3820} aufkommen^{H5927} lassen und den Anstoß^{H4383} zu ihrer Ungerechtigkeit^{H5771} vor^{H5227} ihr Angesicht^{H6440} gestellt^{H5414}; sollte ich mich wohl^{H1875} von ihnen^{H1992} befragen^{H1875} lassen? 4 Darum^{H3651} rede^{H1696} mit^{H854} ihnen und sprich^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Jedermann^{H376 H376} aus^{H4480} dem Haus^{H1004} Israel^{H3478}, der^{H834} seine Götzen^{H1544} in^{H413} seinem Herzen^{H3820} aufkommen^{H5927} lässt und den Anstoß^{H4383} zu seiner Ungerechtigkeit^{H5771} vor^{H5227} sein Angesicht^{H6440} stellt^{H7760}, und zu dem Propheten^{H5030} kommt^{H935} – ich^{H589}, der HERR^{H3068}, werde ihm demgemäß antworten^{H6030}, gemäß der Menge^{H7230} seiner Götzen^{H1544}: [?] ^{H413} 5 damit^{H4616} ich das Haus^{H1004} Israel^{H3478} an seinem Herzen^{H3820} fasse^{H8610}, weil^{H834} sie allesamt^{H3605} durch ihre Götzen^{H1544} von^{H4480 H5921} mir abgewichen^{H2114} sind.

6 Darum^{H3651} sprich^{H559} zum^{H413} Haus^{H1004} Israel^{H3478}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Kehrt^{H7725} um^{H7725}, und wendet^{H7725} euch ab^{H7725} von^{H4480 H5921} euren Götzen^{H1544}, und wendet^{H7725} von^{H4480 H5921} allen^{H3605} euren Gräueln^{H8441} euer Angesicht^{H6440} ab^{H7725}. 7 Denn^{H3588} jedermann^{H376 H376} aus^{H4480} dem Haus^{H1004} Israel^{H3478} und von^{H4480} den Fremden^{H1616}, die^{H834} sich in Israel^{H3478} aufhalten, der¹ sich von^{H4480 H310} mir² trennt^{H5144} und seine Götzen^{H1544} in^{H413} seinem Herzen^{H3820} aufkommen^{H5927} lässt und den Anstoß^{H4383} zu seiner Ungerechtigkeit^{H5771} vor^{H5227} sein Angesicht^{H6440} stellt^{H7760} und zu dem Propheten^{H5030} kommt^{H935}, um mich für sich zu befragen^{H1875} – ich^{H589}, der HERR^{H3068}, werde ihm in meiner Weise³ antworten^{H6030}. [?] ^{H1481} [?] ^{H413} 8 Und ich werde mein Angesicht^{H6440} gegen diesen^{H1931} Mann^{H376} richten^{H5414} und werde ihn zu einem Denkzeichen^{H226} und zu Sprichwörtern^{H4912} machen^{H77604}; und ich werde ihn ausrotten^{H3772} aus^{H4480} der Mitte^{H8432} meines Volkes^{H5971}. Und ihr werdet wissen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin.

9 Wenn^{H3588} aber der Prophet^{H5030} sich bereden^{H6601} lässt^{H6601} und ein Wort^{H1697} redet^{H1696}, so habe ich^{H589}, der HERR^{H3068}, diesen^{H1931} Propheten^{H5030} beredet^{H6601}; und ich werde meine Hand^{H3027} gegen^{H5921} ihn ausstrecken^{H5186} und ihn aus^{H4480} der Mitte^{H8432} meines Volkes^{H5971} Israel^{H3478} vertilgen^{H8045}. 10 Und so sollen sie ihre Schuld^{H5771} tragen^{H5375}; wie die Schuld^{H5771} des Fragenden^{H1875}, so wird die Schuld^{H5771} des Propheten^{H5030} sein^{H1961}: 11 damit^{H4616} das Haus^{H1004} Israel^{H3478} nicht^{H3808} mehr^{H5750} von^{H4480 H310} mir⁵ abirre^{H8582} und sie sich nicht^{H3808} mehr^{H5750} durch alle^{H3605} ihre Übertretungen^{H6588} verunreinigen^{H2930}. Und sie werden^{H1961} mein Volk^{H5971}, und ich^{H589} werde^{H1961} ihr^{H1992} Gott^{H430} sein, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

12 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 13 Menschensohn^{H1121 H120}, wenn^{H3588} ein Land^{H776} gegen mich sündigt^{H2398}, indem es Treulosigkeit^{H4604} begeht^{H4603}, und ich meine Hand^{H3027} gegen^{H5921} dasselbe ausstrecke^{H5186} und ihm den Stab^{H42946} des Brotes^{H3899} zerbreche^{H7665} und Hunger^{H7458} hinein sende und Menschen^{H120} und Vieh^{H929} darin^{H4480} ausrotte^{H3772}, [?] ^{H7971} 14 und diese^{H428} drei^{H7969} Männer^{H582} wären in demselben: Noah^{H5146}, Daniel^{H1840} und Hiob^{H347} – sie^{H1992} würden^{H1961} durch ihre Gerechtigkeit^{H6666} nur ihre eigene Seele^{H5315} erretten^{H5337}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}. [?] ^{H8432}

15 Wenn^{H3863} ich böse^{H7451} Tiere^{H2416} in das Land^{H776} bringe, damit sie es entvölkern^{H7921} und es eine Wüste^{H8077} werde, so dass wegen^{H4480 H6440} der Tiere^{H2416} niemand^{H4480 H1097} hindurchzieht^{H5674}: [?] ^{H5674} [?] ^{H1961} 16 wären diese^{H428} drei^{H7969} Männer^{H582} in demselben, so wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, sie^{H1992} würden weder^{H518} Söhne^{H1121} noch^{H518} Töchter^{H1323} erretten^{H5337} können; sie allein^{H905} würden errettet^{H5337}, das

Land^{H776} aber würde^{H1961} eine Wüste^{H8077} werden. [?]^{H8432}

17 Oder^{H176} wenn ich das Schwert^{H2719} über^{H5921} dieses^{H1931} Land^{H776} bringe^{H935} und spreche^{H559}: Schwert^{H2719}, fahre^{H5674} durch^{H5674} das Land^{H776}! Und Menschen^{H120} und Vieh^{H929} darin^{H4480} ausrotte^{H3772}, 18 und diese^{H428} drei^{H7969} Männer^{H582} wären in demselben: So wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, sie würden weder^{H3808} Söhne^{H1121} noch Töchter^{H1323} erretten^{H5337} können; sondern^{H3588} sie^{H1992} allein^{H905} würden errettet^{H5337} werden. [?]
H8432

19 Oder^{H176} wenn ich die Pest^{H1698} in^{H413} dieses^{H1931} Land^{H776} sende^{H7971} und meinen Grimm^{H2534} in Blut^{H1818} über^{H5921} dasselbe ausgieße^{H8210}, um Menschen^{H120} und Vieh^{H929} darin^{H4480} auszurotten^{H3772}, 20 und Noah^{H5146}, Daniel^{H1840} und Hiob^{H347} wären in demselben: So wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, sie^{H1992} würden weder^{H518} Sohn^{H1121} noch^{H518} Tochter^{H1323} erretten^{H5337} können; sie würden durch ihre Gerechtigkeit^{H6666} nur ihre eigene Seele^{H5315} erretten^{H5337}. [?]^{H8432}

21 Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Wieviel mehr, wenn^{H3588} ich meine vier^{H702} bösen^{H7451} Gerichte^{H8201}, Schwert^{H2719} und Hunger^{H7458} und böse^{H7451} Tiere^{H2416} und die Pest^{H1698}, gegen^{H413} Jerusalem^{H3389} entsenden^{H7971} werde, um Menschen^{H120} und Vieh^{H929} darin^{H4480} auszurotten^{H3772}! [?]^{H637} [?]^{H637} 22 Doch siehe^{H2009}, Entkommene sollen darin übrigbleiben, die herausgeführt^{H3318} werden, Söhne^{H1121} und Töchter^{H1323}; siehe^{H2009}, sie werden zu^{H413} euch hinausziehen^{H3318}, und ihr werdet ihren Weg^{H1870} und ihre Handlungen^{H5949} sehen^{H7200}; und ihr werdet euch trösten^{H5162} über^{H5921} das Unglück^{H7451}, das^{H834} ich über^{H5921} Jerusalem^{H3389} gebracht^{H935}, alles^{H3605}, was^{H834} ich über dasselbe gebracht^{H935} habe. [?]^{H6413} [?]^{H3498} [?]^{H3498} [?]^{H5921} 23 Und sie werden euch trösten^{H5162}, wenn^{H3588} ihr ihren Weg^{H1870} und ihre Handlungen^{H5949} sehen^{H7200} werdet; und ihr werdet erkennen^{H3045}, dass^{H3588} ich nicht^{H3808} ohne^{H2600} Ursache^{H2600} alles^{H3605} getan^{H6213} habe, was^{H834} ich an ihr getan^{H6213} habe, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

Fußnoten

1. Eig. wenn er
2. Eig. von hinter mir
3. Eig. mir gemäß
4. And. I.: und werde ihn zum Entsetzen machen, zu einem Denkzeichen und zu Sprichwörtern
5. Eig. von hinter mir
6. d.i. die Stütze